

11.05.2024

Basilica di Santa Cecilia, Roma

DONDE ME LLEVA EL NOMBRE

OVUNQUE MI PORTI IL MIO NOME

Una performance ideata da Cecilia Barriga



Curatela

Ginevra Ludovici

Chiara Pagano

Direzione del coro

Marta Zanazzi

Training al movimento

Claudio Larena

La performance è stata ideata e realizzata nel contesto della residenza presso la Real Academia de España en Roma.



[ES]

La performance en la que participamos hoy es un canto colectivo, un coro formado por las voces de mujeres que se han reunido en los últimos meses para contar sus experiencias, compartirlas y encontrar consuelo, fuerza y alegría a través de la música.

La canción que cantaremos es una oración en memoria de todas las Cecilias, mártires de la violencia de género ayer y hoy. Es una canción reparadora que quiere recordar a todas las que han sido abusadas, maltratadas y asesinadas por el mero hecho de ser mujeres, cada día, cada hora, cada minuto. Por todas ellas, por todas nosotras, y por la poderosa canción de Gabriella Ferri, cantamos hoy aquí juntas. Ante la violencia, permanezcamos unidas y no nos callemos nunca más.

[ITA]

La performance a cui partecipiamo oggi è un canto collettivo, un coro composto da voci di donne che si sono incontrate negli ultimi mesi per raccontare la propria esperienza, dividerla e trovare conforto, forza e gioia tramite la musica.

La canzone che canteremo è una preghiera in memoria di tutte le Cecilie, martiri della violenza di genere di ieri e di oggi. È un canto riparatore che vuole ricordare tutte coloro che sono state abusate, maltrattate e uccise per il solo fatto di essere donne, ogni giorno, ogni ora, ogni minuto. Per tutte loro, per tutte noi, e per la potente canzone di Gabriella Ferri, cantiamo qui insieme oggi. Di fronte alla violenza restiamo unite e mai più in silenzio.

CANZONE

PT.1		
<i>La Povera Cecilia</i> di Gabriella Ferri		
1	La povera Cecilia J'ha preso er su marito Je l'han messo 'nprigione Lo vonno fa mori	8 È vero l'ho ammazzato Mi aveva violentato L'ho fatto pe' difesa Piegata mi voleva
2	«Sarve, sor capitano 'Na grazia vo' da te» «La grazia è bell'e fatta Venghì a dormi co' me»	9 Ascolta mia Cecilia A tante è capitato A Giulia, Maria e Daniela E ad altre come te
3	Quando che fu alla matina S'affaccia a lu barcone E vede er su marito Che stava a pennolone	10 Prendiamo ago e filo Per tessere una storia Mai più sorelle morte Che resti pe' memoria
4	«Grazie, sor capitano M'avete ben tradito A me tolto l'onore La vita a mi marito»	11 Grida Cecilia Grida Sorella fatti sentire Questa violenza infame Che non accada più
5	«Zitta, Cecilia, zitta Nun dire male de me Se nno le carceri scure Io te farò vede'»	12 Più non staremo zitte E lo gridiamo insieme Togliamo al capitano L'abuso del potere
6	«Sì, sì, le vojo vedere Sì, sì, le vederò» Cecilia cava lo spillo Er capitan ammazzò Pija la rocca, er fuso E mettete a fila' La povera Cecilia Ar San Michele va La povera Cecilia Ar San Michele va x2	Canta Cecilia canta Mai più sarai tu sola Tutte le Cecilie insieme Fiume in piena verso il mar Più non staremo zitte E lo cantiamo insieme È nelle nostre mani Trasformar la realtà Prendiamoci per mano, Sorelle tutte unite, Noi forte lo gridiamo Amore è libertà Prendiamoci per mano Sorelle tutte unite Con cura forza e coraggio Verso ciò che verrà
PT.2		
<i>Riscrittura collettiva</i>		
7	Nel carcere Cecilia Ripensa all'accaduto Racconta alle compagne Tutta la storia sua	Balla Cecilia balla Al ritmo delle sorelle danzando sulla terra Per dire no alle guerre.